

31994D0262

L 113/15

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

4.5.1994.

EIROPAS PARLAMENTA LĒMUMS**(1994. gada 9. marts)****par noteikumiem un vispārējiem nosacījumiem, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi**

(94/262/EOTK, EK, Euratom)

EIROPAS PARLAMENTS,

ņemot vērā Eiropas Kopienu dibināšanas līgumus, un jo īpaši Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 138.e panta 4. punktu, Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 20.d panta 4. punktu, Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 107.d panta 4. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Padomes apstiprinājumu,

tā kā ir jāparedz noteikumi un pamatnosacījumi, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi, saskaņā ar Eiropas Kopienu dibināšanas līgumu noteikumiem;

tā kā būtu jāizstrādā nosacījumi, saskaņā ar kuriem ombudam var iesniegt sūdzības, kā arī attiecības starp ombuda pienākumu izpildi un lietas izskatīšanu tiesā vai administratīvu izskatīšanu;

tā kā ombudam, kas var darboties arī pēc savas ierosmes, ir jābūt pieejamiem visiem viņa pienākumu veikšanai vajadzīgajiem elementiem; tā kā šajā nolūkā Kopienas iestādēm un struktūrām, ja vien tām nav pienācīgs pamatojums slepenībai, pēc ombuda pieprasījuma ir jāsniedz visa informācija, ko viņš tām lūdz, neskarot ombuda pienākumu neizpaust šādu informāciju; tā kā dalībvalstu iestādēm ir jāsniedz ombudam visa vajadzīgā informācija,

izņemot gadījumu, ja uz šādu informāciju attiecas normatīvie akti par slepenību vai noteikumi, kas neļauj to izpaust; tā kā, ja ombuds konstatē, ka prasītā palīdzība netiek sniegta, viņš informē Eiropas Parlamentu, kas attiecīgi izsaka protestu;

tā kā ir jānosaka kārtība, kas jāievēro, ja ombuda veiktajā izmeklēšanā atklājas sliktas vadības gadījumi; tā kā būtu arī jāparedz, ka ombuds Eiropas Parlamentam katras gadskārtējās sesijas beigās iesniedz pilnīgu ziņojumu;

tā kā ombudam un viņa personālam ir pienākums turēt slepenībā visu informāciju, ko viņi saņēmuši, pildot savus pienākumus; tā kā ombudam tomēr ir pienākums informēt kompetentās iestādes par faktiem, uz kuriem, pēc viņa domām, varētu attiekties krimināllikums un kas pievērsuši viņa uzmanību izmeklēšanas gaitā;

tā kā būtu jāparedz sadarbības iespēja starp ombudu un tāda paša veida iestādēm dažās dalībvalstīs saskaņā ar piemērojamiem attiecīgo valstu tiesību aktiem;

tā kā Eiropas Parlamentam ir jāieceļ ombuds savu pilnvaru sākumposmā un uz šo pilnvaru laiku, izvēloties ombudu no personām, kas ir Savienības pilsoņi un atbilst visām vajadzīgajām neatkarības un kompetences prasībām;

tā kā ir jāizklāsta ombuda pienākumu izbeigšanās nosacījumi;

tā kā ombudam ir jāpilda pienākumi pilnīgi neatkarīgi un, uzņemoties pienākumus, ir svinīgi jāsolā Eiropas Kopienas tiesas priekšā, ka viņš tā rīkosies; tā kā būtu jānosaka ar ombuda pienākumiem nesavienojamas darbības, kā arī ombuda atalgojums, privilēģijas un imunitāte;

tā kā būtu jāizklāsta noteikumi par ombuda sekretariāta, kas viņam palīdzēs, ierēdņiem un darbiniekiem un par sekretariāta budžetu; tā kā ombuda mītnei būtu jābūt Eiropas Parlamenta mītnei;

tā kā ombudam ir jāpieņem šī lēmuma īstenošanas noteikumi; tā kā turklāt būtu jānosaka daži pārejas noteikumi pirmajam ombudam, kas jāieceļ pēc Līguma par Eiropas Savienību stāšanās spēkā,

IR PIENĒMIS ŠO LĒMUMU.

1. pants

1. Noteikumi un pamatnosacījumi, kas reglamentē ombuda pienākumu izpildi, ir izklāstīti šajā lēmumā saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 138.e panta 4. punktu, Eiropas Oglu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 20.d panta 4. punktu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 107.d panta 4. punktu.

2. Ombuds pilda pienākumus saskaņā ar pilnvarām, ko Kopienas iestādēm un struktūrām piešķir Līgumi.

3. Ombuds nevar iejaukties tiesām nodotās lietās vai apšaubīt tiesas nolēmumu pamatotību.

2. pants

1. Saskaņā ar iepriekš minētajiem līgumiem un tajos izklāstītajiem nosacījumiem ombuds palīdz atklāt sliktu vadību Kopienas iestāžu un struktūru darbībā, izņemot Tiesu un Pirmās instances tiesu, kas pilda savas tiesu iestādes funkcijas, un sniedz ieteikumus sliktas vadības izbeigšanai. Ne par vienas citas iestādes vai personas darbību ombudam nevar iesniegt sūdzību.

2. Ikviens Savienības pilsonis vai ikviena fiziska vai juridiska persona, kas uzturas dalībvalstī vai kam ir Savienības dalībvalstī reģistrēts birojs, var tieši vai caur Eiropas Parlamenta locekli iesniegt ombudam sūdzību par sliktas vadības gadījumu Kopienas iestāžu vai struktūru darbībā, izņemot Tiesu un Pirmās

instances tiesu, pildot savas tiesu iestādes funkcijas. Ombuds tūlīt pēc tam, kad sūdzība viņam iesniegta, informē attiecīgo iestādi vai struktūru.

3. Sūdzībai jābūt tādai, lai varētu identificēt sūdzības iesniedzēju un sūdzības priekšmetu; sūdzības iesniedzējs var prasīt, lai sūdzība netiktu izpausta.

4. Sūdzību iesniedz divu gadu laikā no dienas, kad sūdzības iesniedzēja persona ir ievērojusi faktus, uz ko pamatojas sūdzība, pirms sūdzības iesniegšanas ir atbilstīgi administratīvā veidā jāvērtē attiecīgajās iestādēs un struktūrās.

5. Ombuds var ieteikt sūdzības iesniedzējai personai ar to vērsties citā iestādē.

6. Ombudam iesniegtās sūdzības neietekmē apelācijas termiņus administratīvās lietās vai tiesās.

7. Ja ombudam attiecībā uz iesniegtajiem faktiem nepabeigtas vai pabeigtas tiesvedības dēļ ir jādeklarē, ka sūdzība nav pieņemama vai jāpārtrauc tās izskatīšana, tad izmeklēšanas, ko viņš līdz attiecīgajam brīdim veicis, rezultātu iereģistrē, neveicot tālākas darbības.

8. Ombudam iesniegt sūdzības, kas attiecas uz darba attiecībām starp Kopienas iestādēm un struktūrām un to ierēdņiem un citiem darbiniekiem, var tikai tad, ja attiecīgā persona ir izsmēlusi visas iespējas iesniegt iekšējus administratīvus pieprasījumus un sūdzības, jo īpaši Civildienesta noteikumu 90. panta 1. un 2. daļā minētās procedūras, un ja ir beigušies iestādes, kam nodots tāds lūgums, atbilstu termiņi.

9. Ombuds pēc iespējas drīz informē sūdzības iesniedzēju par uzsāktajām darbībām sakarā ar sūdzību.

3. pants

1. Ombuds pēc savas ierosmes vai saņemot sūdzību veic visas izmeklēšanas darbības, ko viņš uzskata par pamatotām, lai noskaidrotu domājamo sliktu vadību Kopienas iestāžu un struktūru darbībā. Viņš par šādu rīcību informē attiecīgo iestādi vai struktūru, kas viņam var sniegt noderīgus paskaidrojumus.

2. Kopienas iestādēm un struktūrām ir jāsniedz ombudam visa informācija, ko viņš tām pieprasa, kā arī jāļauj piekļūt attiecīgām lietām. Kopienas iestādes un struktūras var atteikt tikai saistībā ar pienācīgi pamatotu slepenību.

Tās ļauj piekļūt dokumentiem, kuru izcelsme ir dalībvalstī un kuri ar normatīvajiem aktiem ir klasificēti kā slepeni, tikai tad, ja dalībvalsts ir iepriekš piekritusi.

Tās ļauj piekļūt pārējiem dokumentiem, kuru izcelsme ir dalībvalstī, pēc attiecīgās dalībvalsts informēšanas. Abos gadījumos saskaņā ar 4. pantu ombuds nedrīkst atklāt šādu dokumentu saturu.

Kopienas iestāžu un struktūru ierēdņiem un citiem darbiniekiem pēc ombuda pieprasījuma ir jānodrošina liecības; viņi liecina savas administrācijas vārdā un saskaņā ar tās instrukcijām, un viņiem saglabājas pienākums glabāt dienesta noslēpumu.

3. Dalībvalstu iestādēm ir jāsniedz ombudam, kad vien viņš to prasa, caur dalībvalstu pastāvīgajām pārstāvniecībām Eiropas Kopienās visa informācija, kas varētu palīdzēt noskaidrot sliktas vadības gadījumus Kopienas iestādēs vai struktūrās, ja vien uz šādu informāciju neattiecas normatīvie akti par slepenību vai noteikumi, kas liedz izpaust informāciju. Tomēr pēdējā gadījumā attiecīgā dalībvalsts var atļaut ombudam saņemt šo informāciju ar nosacījumu, ka viņš apņemas to neizpaust.

4. Ja ombuds prasīto palīdzību nesaņem, viņš informē Eiropas Parlamentu, kas attiecīgi izsaka protestu.

5. Cik iespējams, ombuds meklē risinājumu kopā ar attiecīgo iestādi vai struktūru, lai likvidētu sliktās vadības gadījumu un apmierinātu sūdzību.

6. Ja ombuds konstatē, ka ir bijusi slikta vadība, viņš informē attiecīgo iestādi vai struktūru, vajadzības gadījumā sagatavojot ieteikumu projektu. Šādi informētā iestāde vai struktūra trīs mēnešu laikā nosūta ombudam sīki izstrādātu viedokli.

7. Pēc tam ombuds nosūta ziņojumu Eiropas Parlamentam un attiecīgai iestādei vai struktūrai. Ziņojumā viņš var sniegt ieteikumus. Sūdzības iesniedzēju ombuds informē par izmeklēšanas rezultātu, par attiecīgās iestādes vai struktūras izteikto viedokli un par ombuda sniegtajiem ieteikumiem.

8. Katras gadskārtējās sesijas beigās ombuds sniedz Eiropas Parlamentam ziņojumu par veikto izmeklēšanu iznākumu.

4. pants

1. Ombudam un viņa personālam, kam piemēro Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 214. pantu, Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas līguma 47. panta 2. punktu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 194. pantu, ir pienākums neizpaust informāciju vai dokumentus, ko viņi iegūst

izmeklēšanas gaitā. Viņiem arī ir pienākums konfidenciali rīkoties ar informāciju, kas varētu kaitēt sūdzības iesniedzējam vai kādai citai iesaistītai personai, neskarot 2. punktu.

2. Ja izmeklēšanas gaitā ombuds uzzina faktus, uz kuriem pēc viņa domām varētu attiekties krimināllikums, viņš tūlīt caur dalībvalstu pastāvīgajām pārstāvniecībām Eiropas Kopienās informē valsts iestādes un vajadzības gadījumā — Kopienas iestādi, kurai ir pakļauts attiecīgais ierēdnis vai darbinieks un kura var piemērot Protokola par Eiropas Kopienas privilēģijām un imunitāti 18. pantu. Ombuds var arī informēt attiecīgo iestādi vai struktūru par faktiem, kas liek apšaubīt tās personāla locekļu rīcību no disciplinārā viedokļa.

5. pants

Ciktāl tas var palīdzēt padarīt izmeklēšanu efektīvāku un labāk aizsargāt to personu tiesības un intereses, kas ombudam iesniedz sūdzības, ombuds var sadarboties ar vienu un tā paša veida iestādēm dažās dalībvalstīs ar nosacījumu, ka viņš izpilda piemērojamos attiecīgās valsts tiesību aktus. Ombuds tādā veidā nedrīkst pieprasīt uzrādīt dokumentus, kas viņam nav pieejami saskaņā ar 3. pantu.

6. pants

1. Ombudu iecel Eiropas Parlaments pēc katrām Eiropas Parlamenta vēlēšanām uz parlamenta pilnvaru laiku. Viņu var iecelt amatā atkārtoti.

2. Ombudu izvēlas no personām, kas ir Savienības pilsoņi, kam ir pilnas pilsoņu un politiskās tiesības, kas piedāvā visas neatkarības garantijas un atbilst savas valsts augstāko juridisko iestāžu amatiem vajadzīgajiem nosacījumiem vai kam ir atzīta kompetence un pieredze, lai uzņemtos ombuda pienākumus.

7. pants

1. Ombuds beidz pildīt pienākumus, beidzoties pilnvaru laikam, pēc atkāpšanās no amata vai pēc atlaišanas.

2. Izņemot atlaišanas gadījumu, ombuds paliek amatā, līdz ir iecelts viņa pēctecis.

3. Priekšlaicīgas pienākumu izbeigšanās gadījumā tiesību pēcteci iecel trīs mēnešu laikā pēc amata atbrīvošanās uz atlikušo parlamenta pilnvaru laiku.

8. pants

Ombudu, kas vairs neatbilst savu pienākumu veikšanai vajadzīgajiem nosacījumiem vai ir vainīgs smagos pārkāpumos, var atlaist Eiropas Kopienu tiesa pēc Eiropas Parlamenta pieprasījuma.

9. pants

1. Ombuds pilda pienākumus pilnīgi neatkarīgi Kopienas un Savienības pilsoņu vispārējās interesēs. Pienākumus pildot, viņš nelūdz un nepieņem norādījumus no jebkādas valdības vai citas struktūras. Viņš izvairās no jebkuras darbības, kas nav savienojama ar viņa pienākumiem.

2. Uzņemoties savus pienākumus, ombuds Eiropas Kopienu tiesā dod svinīgu solījumu, ka viņš pildīs savus pienākumus pilnīgi neatkarīgi un objektīvi un ka pilnvaru laikā un pēc to izbeigšanās viņš ievēros pienākumus, kas no tām izriet, jo īpaši pienākumu pēc pilnvaru izbeigšanās izturēties godīgi un piesardzīgi attiecībā uz dažu amatu vai priekšrocību pieņemšanu.

10. pants

1. Pilnvaru laikā ombuds nedrīkst iesaistīties citos politiskos vai administratīvos pienākumos vai citos amatos par atalgojumu vai bez tā.

2. Atalgojuma, pabalstu un pensijas ziņā ombudam ir tāds pat rangs kā Eiropa Kopienu Tiesas tiesnesim.

3. Ombudam un viņa sekretariāta ierēdņiem un darbiniekiem piemēro Protokola par Eiropas Kopienu privilēģijām un imunitāti 12. līdz 15. pantu un 18. pantu.

11. pants

1. Ombudam palīdz sekretariāts, viņš iecel tā galveno atbildīgo personu.

2. Uz ombuda sekretariāta ierēdņiem un darbiniekiem attiecas noteikumi, kas piemērojami Eiropas Kopienu ierēdņiem un citiem darbiniekiem. Ierēdņu un darbinieku skaitu katru gadu apstiprina kā daļu no budžeta procedūras ⁽¹⁾.

3. Eiropas Kopienu un dalībvalstu darbiniekus, kas iecelti darbam ombuda sekretariātā, komandē dienesta interesēs un garantē tiem automātisku atjaunošanu amatā sākotnējā iestādē.

4. Jautājumos, kas attiecas uz ombuda personālu, viņam ir tāds pats statuss kā iestādēm Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu 1. panta nozīmē.

12. pants

Ombuda budžetu pievieno Eiropas Kopienu vispārējā budžeta I iedaļai (Parlaments).

13. pants

Ombuda mītne ir Eiropas Parlamenta mītne ⁽²⁾.

14. pants

Ombuds pieņem šī lēmuma īstenošanas noteikumus.

15. pants

Pirmo ombudu, kas jāieceļ pēc Līguma par Eiropas Savienību stāšanās spēkā, iecel uz atlikušo parlamenta pilnvaru laiku.

16. pants

Eiropas Parlaments savā budžetā paredz personāla un materiālo nodrošinājumu, kas vajadzīgs pirmajam ombudam, lai pildītu savus pienākumus tūlīt pēc iecelšanas.

17. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*. Tas stājas spēkā publicēšanas dienā.

Strasbūrā, 1994. gada 9. martā

Eiropas Parlamenta vārdā —

priekšsēdētājs

Egon KLEPSCH

⁽¹⁾ Trīs iestāžu kopējā paziņojumā izklāstīs pamatprincipus attiecībā uz ombuda nodarbināto darbinieku skaitu un to darbinieku, kas veic izmeklēšanu, statusu kā pagaidu darbiniekiem vai līgumdarbiniekiem.

⁽²⁾ Skat. Lēmumu, kas pieņemts ar dalībvalstu valdību pārstāvju kopēju līgumu par Eiropas Kopienu iestāžu un dažu struktūru un nodaļu mītņu atrašanās vietu (OV C 341, 23.12.1992., 1. lpp.).